

AUTORINĖ INFORMACINIŲ TEKSTŲ SUKŪRIMO SUTARTIS Nr. Sp - 107

2016 m. gruodžio 19 d.
Vilnius

Tautinių mažumų departamentas prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės juridinio asmens kodas 304065817, kurio registruota buveinė yra Raugyklos g. 25-102, Vilnius, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujamas direktorės Vidos Montvydaitės, veikiančio pagal įstaigos nuostatus (toliau – Užsakovas),

ir

(toliau – Autorius),

sudarėme šią sutartį (toliau – Sutartis):

1. Sutarties objektas ir kaina

2. Užsakovas užsako, o Autorius įsipareigoja sukurti ir parengti spaudai 22 informacinius tekstus apie tautines bendruomenes. Kiekvienas tekstas turi būti bendro informacinio pobūdžio – kiekvienas ne mažiau, kaip 5000 spaudos ženklų (su tarpais) apie šias Lietuvoje gyvenančias bendruomenes: armėnai, azerbaidžaniečiai, baltarusiai, bulgarai, čečėnai, estai, graikai, gruzinai, karaimai, kazachai, latviai, libaniečiai, lenkai, moldavai-rumunai, romai, rusai, ukrainiečiai, totoriai, uzbekai, vengrai, vokiečiai, žydai.

2.1. Bendra sutarties vertė 1035,00 Eur (vienas tūkstantis trisdešimt penki eurai 00 ct.)

2. Autoriaus teisės ir pareigos

- 2.1. Autorius įsipareigoja laiku ir kokybiškai sukurti Kūrinį ir perduoti jį Užsakovui *WORD* formatu iki 2017 m. vasario 1 d.
- 2.2. Autorius privalo sukurti Kūrinį laikantis profesionalumo ir kokybės standartų, paprastai taikomų šio tipo Kūriniams, vadovautis Užsakovo nurodymais, esant reikalui, konsultuotis su Užsakovu bei atsižvelgti į Užsakovo pastabas ir (ar) pasiūlymus kūrimo procese.
- 2.3. Autoriui vėluojant pateikti Kūrinį ir/arba pateikus nekokybišką ir dėl to Užsakovui patyrus materialinius ar moralinius nuostolius, Autorius sumažina Kūrinio kainą 50 proc. sulygtos sumos. Nekokybiško Kūrinio trūkumus Autorius privalo ištaisyti be papildomo apmokėjimo.
- 2.4. Autorius neturi teisės be rašytinio Užsakovo sutikimo perduoti Sutartyje nurodyto Kūrinio ar jo dalies tretiesiems asmenims panaudoti tuo pačiu būdu, kuris sulygtas Sutartyje, ar kitu būdu.
- 2.5. Autorius įsipareigoja neperduoti autorinių turtinių teisių į Kūrinį tretiesiems asmenims be Užsakovo raštiško sutikimo.
- 2.6. Autorius atsako už trečiųjų asmenų autorių ar kitų teisių pažeidimus, susijusius su Kūriniu ar kitomis šios Sutarties sąlygomis.

3. Užsakovo teisės ir pareigos

- 3.1. Priimti Kūrinį perdavimo-priėmimo aktu ir sumokėti Autoriui autorinį atlyginimą 1035.00 Eur, iš jo išskaičiuojant Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytus mokesčius, pagal Sutarties 4 punkte aptartą tvarką.
- 3.2. Nuo Kūrinio priėmimo dienos Užsakovas tampa visų autorinių turtinių teisių perėmėju.

- 3.3. Užsakovas privalo užtikrinti Autoriaus asmenines neturtines teises į Kūrinių Užsakovo leidiniuose, publikacijose ar panaudojant Kūrinių kitais būdais.
- 3.4. Jei Kūrinytis pristatytas ne laiku ir/arba nekokybiškas, Užsakovas pateikia pretenzijas raštu per 5 (penkias) darbo dienas po Kūrinio pristatymo.
- 3.5. Užsakovas neatsako už jokių Autoriaus padarytus trečiųjų šalių autorių teisių pažeidimus, susijusius su Kūriniu.

4. Atsiskaitymo tvarka

- 4.1. Užsakovas po Kūrinio perdavimo-priėmimo akto pasirašymo per 20 darbo dienų sumoka Autoriui šios sutarties 3.1 punkte nurodytą autorinį atlyginimą banko pavedimu.
- 4.2. Autoriui neįvykdžius sutartinių įsipareigojimų per Sutartyje numatytą terminą, Autorius įsipareigoja sumažinti Sutartyje nurodytą užmokestį už kiekvieną pradelstą dieną po 1 %.
- 4.3. Jei Užsakovas laiku neatsiskaito už kūrinių per sutarties 2.1. punkte nustatytą terminą, jis moka 0,05 procento delspinigius nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną uždelstą dieną.
- 4.4. Užsakovui pilnai sumokėjus Sutarties 3.1. punkte nurodytą vienkartinį autorinį atlyginimą, Užsakovas Sutartyje išvardintomis perimamomis turtinėmis teisėmis naudojasi savarankiškai, be Autoriaus sutikimo ir nemokant jam jokio papildomo autorinio atlyginimo.

5. Kūrinio panaudojimo būdai ir tvarka

- 6.1. Autoriui, sukūrusiam Kūrinių, priklauso neturtinės teisės į Kūrinių.
- 6.2. Autorius perduoda Užsakovui išimtinės autoriaus turtines teises:
 - 5.2.1. teisę atgaminti Kūrinių bet kokia forma ar būdu;
 - 5.2.2. teisę išleisti Kūrinių;
 - 5.2.3. teisę versti Kūrinių;
 - 5.2.4. teisę adaptuoti, aranžuoti, inscenizuoti ar kitaip perdirbti Kūrinių;
 - 5.2.5. teisę platinti Kūrinio originalą ar jo kopijas parduodant, nuomojant, teikiant panaudai ar kitaip perduodant nuosavybėn arba valdyti, taip pat importuojant, eksportuojant;
 - 5.2.6. teisę viešai rodyti Kūrinio originalą ar kopijas, įskaitant skaitmeninių būdu;
 - 5.2.7. teisę transliuoti, retransliuoti ir kitaip viešai skelbti Kūrinių, įskaitant jo padarymą viešai prieinamu kompiuterių tinklais (internete);
 - 5.2.8. kitas aukščiau neišvardintas turtines teises, kurios reikalingos Užsakovui jo veiklai vykdyti, įskaitant teises Kūrinių panaudoti savo nuožiūra bet kokiems komerciniams tikslams, neribojant Kūrinio išleidimo/gamybos trukmės ir tiražo.
- 5.3. Šios turtinės teisės Užsakovui perduodamos nuo Kūrinio priėmimo dienos visam Lietuvos Respublikos teisės aktų numatytam autorių teisių galiojimo laikotarpiui Lietuvoje ir kitose šalyse.

6. Nenugalima jėga

Sutarties šalis, kuri dėl nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių negali įvykdyti prisiimtų įsipareigojimų, nedelsdama privalo registruotu laišku, faksu ar elektroniniu paštu apie tai informuoti kitą sutarties šalį. Netinkamas kitos šalies informavimas ar informacijos nepateikimas atima iš jos teisę remtis įvardytomis aplinkybėmis kaip pagrindu, atleidžiančiu nuo atsakomybės dėl ne laiku (ar netinkamo) prisiimtų įsipareigojimų vykdymo ar nevykdymo.

7. Konfidencialumas

7.1. Sutarties turinį sudaranti ir/ar su ja susijusi informacija, taip pat šios Sutarties vykdymo metu Šalių viena kitai tiek sąmoningai, tiek atsitiktinai atskleista bet kokia kita informacija yra konfidenciali. Ši informacija tiek Sutarties galiojimo laikotarpiu, tiek Sutartčiai pasibaigus, tretiesiems asmenims gali būti atskleista tik tiek, kiek toks informacijos atskleidimas yra būtinas šios Sutarties tinkamam vykdymui, ir tik iš anksto gavus atitinkamą kitos šalies raštišką sutikimą.

7.2. Konfidencialumo įsipareigojimo pažeidimu nelaikoma, jeigu konfidenciali informacija atskleidžiama valstybės institucijoms, kai to reikalauja teisės aktai, ar auditoriams, kurie *ex officio* yra įpareigoti išlaikyti informacijos konfidencialumą.

8. Bendrosios sąlygos

8.1. Sutartis įsigalioja pasirašymo momentu ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau nei iki 2017 m. vasario 28 d. ar raštiško Sutarties nutraukimo, išskyrus 2.5.-2.6., 3.2.-3.3., 5, 7.1. punktus, kurie galioja neterminuotai.

8.2. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos teisės aktų nustatyta tvarka. Sutarties pakeitimai ir papildymai, nepažeidžiant Viešųjų pirkimų įstatymo 3 straipsnyje įtvirtintų principų ir tikslų, įforminami šalių susitarimu, kuris yra neatsiejama sutarties dalis.

8.3. Autorius turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu Užsakovas nevykdo šios Sutarties sąlygų.

8.4. Užsakovas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu Autorius:

8.4.1. dėl savo kaltės neperdavė Užsakovui Kūrinio Sutartyje nustatyto terminu;

8.4.2. užsakytą Kūrinį sukūrė ne pagal šios Sutarties sąlygas;

8.4.3. pažeidė kitus Sutartyje numatytus įsipareigojimus.

8.5. Sutartis gali būti pratęsta tik šalims susitarus raštu.

8.6. Bet kokie Sutarties pakeitimai ar papildymai galioja sudaryti tik raštu, pasirašyti abiejų šalių.

8.7. Visi šios Sutarties priedai yra neatskiriama jos dalis.

8.8. Tarpusavio ginčus šalys sprendžia derybomis, o nepasiekus susitarimo – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

8.9. Sutartis sudaryta dviem vienodos teisinės galios egzemplioriais, po vieną kiekvienai Sutarties šaliai.

9. Sutarties šalių rekvizitai ir parašai:

Autorius

Užsakovas

Tautinių mažumų departamentas prie Lietuvos
Respublikos Vyriausybės

Adresas: Raugyklos g. 25-102, Vilnius

Įmonės kodas: 304065817

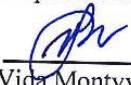
Tel.: 852194804

PVM kodas: Ne PVM mokėtoja

A. s.: A/s LT46 7300 0101 4371 7338

Bankas, kodas: „Swedbank“ AB, 73000

El. paštas: info@tmdc.lt


Vida Montvydaitė
Direktorė

